NÃO É SÓ UM CONTO DE FADAS

NOT JUST A FAIRY TALE

FRANCESCO BALLESTRAZZI

museu chapelaria
s. joão da madeira

TÍTULO · **TITLE**
Francesco Ballestrazzi. Não é Só Um Conto de Fadas
Francesco Ballestrazzi. Not Just a Fairy Tale

EDIÇÃO · **PUBLISHER**
Câmara Municipal de S. João da Madeira

COORDENAÇÃO · **COORDINATION**
Joana Galhano

INVESTIGAÇÃO · **RESEARCH**
Joana Galhano, Tânia Reis

TEXTOS · **TEXTS**
Anna Campa, Francesco Ballestrazzi, Joana Galhano,
Jorge Vultos Sequeira

FOTOGRAFIA · **PHOTOGRAPHY**
Elena Datrino

PROJETO GRÁFICO · **GRAPHIC DESIGN**
Overshoot Design, Lda.

TRADUÇÃO · **TRANSLATION**
Instituto de Línguas Helena Nicolau

IMPRESSÃO · **PRINTING**
Gráfica Maiadouro, S.A

TIRAGEM · **CIRCULATION**
200 exemplares

Outubro October 2021

ISBN
978-972-9148-66-8

DEPÓSITO LEGAL · **DEPOSIT**
XXXXXXXXXX

S. João da Madeira
Câmara Municipal

FINANCIADO POR · **FUNDED BY**

NORTE 2020
PROGRAMA OPERACIONAL REGIONAL DO NORTE

PORTUGAL 2020

UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu
de Desenvolvimento Regional

ÍNDICE

5 **Tradição e Inovação**
Jorge Vultos Sequeira

6 **Francesco Ballestrazzi.**
Não é Só Um Conto de Fadas
Joana Galhano

8 **Francesco Ballestrazzi Hats & Creations**
Francesco Ballestrazzi

10 **A Importância do Chapéu na Moda**
Francesco Ballestrazzi

11 **Sobre Francesco Ballestrazzi**
Anna Campa

EXPOSIÇÃO

14 **'O**

16 **Amazone**

18 **Adrenalina**

21 **A Vida Secreta dos Sonhos**

23 **Princesa das Rosas**

25 **Oceania**

28 **Le Petit Trianon**

30 **Plumas**

32 **Aemilia**

34 **Exercícios de Estilo**

INDEX

Tradition and Innovation
Jorge Vultos Sequeira

Francesco Ballestrazzi.
Not Just a Fairy Tale
Joana Galhano

Francesco Ballestrazzi Hats & Creations
Francesco Ballestrazzi

The Hat-Cent of Fashion
Francesco Ballestrazzi

About Francesco Ballestrazzi
Anna Campa

EXHIBITION

'O

Amazone

Thrill

The Secret Life of Daydreams

Princess of Roses

Oceania

Le Petit Trianon

Plumes

Aemilia

Exercices of Style

TRADIÇÃO E INOVAÇÃO

São muitas as prestigiadas marcas e criadores de moda que têm colaborado – e continuam a fazê-lo – com o designer de chapéus Francesco Ballestrazzi, consolidando-lhe um crescente reconhecimento internacional e moldando-lhe uma carreira invejável, assente na utilização e na reinvenção de técnicas artesanais que nos remetem para a tradição da chapelaria.

Este talentoso artista italiano vem, deste modo, juntar-se a um vasto conjunto de outros nomes que, sendo referências nesta área de atividade, já apresentaram as suas coleções de chapéus e toucados no Museu da Chapelaria, consolidando S. João da Madeira como um centro de difusão de tendências do design de chapéus com origem em diferentes países.

Com uma grande tradição na Chapelaria, a nossa cidade assume com naturalidade esse desígnio de proporcionar a exposição em Portugal de trabalhos de designers que são referências internacionais na criação de chapéus.

Dessa forma, promove-se uma cultura de inovação, que valoriza a identidade local e o dinamismo industrial do concelho, possibilitando o contacto com propostas criativas originárias de outras geografias.

É esse o objetivo do ciclo "Memória e Criatividade", no qual se enquadra a exposição "Não é Só Um Conto de Fadas", de Francesco Ballestrazzi, e que é desenvolvido no âmbito da programação anual dos museus de S. João da Madeira – Museu da Chapelaria e Museu do Calçado – equipamentos municipais que são únicos no nosso país e que convido a visitar.

TRADITON AND INNOVATION

There are many prestiged brands and fashion designers that have been collaborating – and continue to do it – with the hat designer Francesco Ballestrazzi, helping him to consolidate a growing international recognition and to shape an enviable career, one based in the use and reinvention of artisanal techniques that take us back to the tradition of hat making.

This talented Italian artist has, thus, joined a vast group of other names who, being references in this area of activity, have already presented their hat and headwear collections at the Hat Museum, consolidating S. João da Madeira as a central hub for the dissemination of hat design trends originated in different countries.

With a great tradition in Hat making, our city assumes naturally that design of providing the exhibition in Portugal of works by designers who are international references in the creation of hats.

In this sense, a culture of innovation is promoted, one that values the local identity and industrial dynamism of the municipality, enabling contact with creative proposals originating from other geographies.

This is the objective of the cycle "Memory and Creativity", in which the exhibition "It's Not Just a Fairy Tale", by Francesco Ballestrazzi fits, and that is developed within the scope of the annual programme of the museums of S. João da Madeira – Hat Museum and Shoe Museum – municipal institutions that are unique in our country and that I invite you to visit.

Jorge Vultos Sequeira

Presidente da Câmara Municipal de S. João da Madeira

Mayor of S. João da Madeira

FRANCESCO BALLESTRAZZI. NÃO É SÓ UM CONTO DE FADAS

Com a exposição "Francesco Ballestrazzi. Não é Só Um Conto de Fadas", Portugal acolhe, pela primeira vez, o trabalho de um dos mais originais e talentosos criadores de chapéus da atualidade.

Francesco Ballestrazzi nasceu em Carpi, uma comuna (concelho) da região de Emília-Romanha, Itália, reconhecida pela herança cultural e beleza das paisagens naturais, elementos que tiveram grande influência no desenvolvimento da personalidade e sensibilidade deste criador.

Em Milão, onde vive e trabalha, frequentou a Academia de Belas Artes de Brera, após a qual, iniciou a sua carreira profissional, primeiro como ilustrador de livros infantis, depois com uma fugaz experiência no mundo da dança, e entrando, por último, no mundo da moda. As colaborações com grandes criadores e marcas de moda, como Alexander McQueen ou *Moschino*, trouxeram-lhe um conhecimento e experiência renovados, a que somou uma maior liberdade criativa.

Procurando fazer uma viagem de descoberta ao seu "Eu" criativo, em 2011, Francesco Ballestrazzi lançou a marca *Francesco Ballestrazzi Hats & Creations*, com a qual começou a dar forma a "expressões visuais" dos seus sonhos e inspirações.

Francesco Ballestrazzi cria para si e para o mundo. As suas coleções surgem-nos como alegorias de múltiplos universos inspirados na arte e na literatura (em 'O, *Amazone* e A Vida Secreta dos Sonhos); na história e no cinema (em Adrenalina, Princesa das Rosas e *Le Petit Trianon*), e ainda, na natureza e no mundo (em *Oceania*, Plumas e *Aemilia*).

A herança e a contemporaneidade servem-lhe de modelo ao combinar a arte da chapelaria tradicional italiana com a capacidade de olhar artisticamente o mundo e a sociedade que o rodeia. E será nesta conciliação de universos distintos e experimentação de processos, técnicas, materiais e matizes que se conseguirá encontrar, talvez, o maior génio de Francesco Ballestrazzi, a sua originalidade.

As reações às suas criações arrebatadoras não tardaram, garantindo-lhe renovadas colaborações com conceituadas marcas e designers de moda, como Joshua Sanders, *Rubelli* ou

FRANCESCO BALLESTRAZZI. NOT JUST A FAIRY TALE

With the exhibition "Francesco Ballestrazzi. Not Just a Fairy Tale", Portugal welcomes, for the first time, the work of one of the most original and talented milliners of today.

Francesco Ballestrazzi was born in Carpi, a municipality in the region of Emilia-Romagna, Italy, known for its cultural heritage and beautiful natural landscapes, elements that had great influence on the development of this creator's personality and sensibility.

In Milan, where he lives and works, he attended the Academy of Fine Arts in Brera, after which he began his professional career, first as an illustrator of children's books, then through a fleeting experience in the world of dance and finally entering the world of fashion. Collaborations with major designers and fashion labels such as Alexander McQueen or *Moschino* brought him renewed knowledge and experience, to which he added a greater creative freedom.

Looking to make a journey of discovery to his creative "Self", in 2011, Francesco Ballestrazzi launched the label "Francesco Ballestrazzi Hats & Creations", with which he started to give shape to what would become visual expressions of his dreams and inspirations.

Francesco Ballestrazzi creates for himself and for the world. His collections appear to us as allegories of multiple universes inspired by art and literature (in 'O, Amazone and The Secret Life of Dreams), by history and cinema (in Adrenaline, Princess of Roses and Le Petit Trianon) and, even, by nature and the world (in Oceania, Plumes and Aemilia).

Heritage and contemporaneity serve as a model when he combines the art of traditional Italian millinery with the ability to artistically look at the world and the society that surrounds him. And it is in this conciliation of distinct universes and experimentation with processes, techniques, materials and shades that one will find perhaps the greatest genius of Francesco Ballestrazzi, his originality.

The reactions to his ravishing creations were not long in coming, guaranteeing new collaborations with prestigious labels and fashion designers such as Joshua Sanders, *Rubelli*

Krizia Robustella, apresentações nas vitrinas das lojas *Vivetta*, *Palazzo Grifoni* ou *Moschino* ou, ainda, o uso das suas peças por celebridades como Laura Pausini.

Além de integrar as principais publicações de moda, da *Vogue Itália* e *Japão* à *Harper's Bazaar*, da *New York Times* à *VMagazine*, em 2020, o prémio italiano "Mestres das Artes e Artesanato" atribuiu a Francesco Ballestrazzi o título de "Mestre Artesão" na categoria de "Alfaiataria, Moda e Acessórios", galardão conferido apenas a personalidades que representam a excelência da sua área profissional.

Dividida em 10 coleções diferentes e apresentando 72 peças, produzidas entre 2013 e 2021, a exposição "Não é Só Um Conto de Fadas" convida-nos a embarcar numa viagem de sonho e fantasia aos universos alternativos de Francesco Ballestrazzi.

Encerrando a programação cultural e pedagógica desenhada para os dois museus de S. João da Madeira, nos anos de 2020 e 2021, e sob a temática "Memória e Criatividade", este ciclo trouxe à cidade um conjunto de diferentes gerações de investigadores, designers, criadores e artistas, em cuja dimensão criativa se procurou explorar as relações ou tensões entre memória e criatividade, e entre tradição e inovação, apresentando propostas inovadoras e, certamente, definidoras do futuro do design e dos setores da chapelaria e do calçado.

or Krizia Robustella, new window displays for labels such as *Vivetta*, *Palazzo Grifoni* or *Moschino*, and even the use of his creations by celebrities such as Laura Pausini.

In addition to being featured in major fashion publications from Vogue Italy and Japan to Harper's Bazaar, from the New York Times to VMagazine, in 2020, the Italian award "Masters of Arts and Crafts" gave Francesco Ballestrazzi the title of "Master Artisan" in "Tailoring, Fashion and Accessories" category, a recognition given only to personalities who represent excellence in their professional field.

Divided into 10 different collections and featuring 72 pieces, produced between 2013 and 2021, the exhibition "Not Just a Fairy Tale" invites us to embark on a dream and fantasy journey to Francesco Ballestrazzi's alternative universes.

Closing the cultural and pedagogical cycle planned for the two museums in S. João da Madeira, for 2020 and 2021, and entitled "Memory and Creativity", this cycle brought to the town different generations of researchers, designers, creators and artists, in whose creative dimension one sought to explore the relationships or tensions between memory and creativity and between tradition and innovation, introducing inventive and, most certainly, defining proposals for the future of design and hat and shoe making.

Joana Galhano

Diretora do Museu da Chapelaria

Director of the Hat Museum

FRANCESCO BALLESTRAZZI HATS & CREATIONS

A *Francesco Ballestrazzi Hats & Creations* nasceu em setembro de 2011, a partir de uma ideia do próprio designer para lançar uma marca exclusiva de peças artísticas que vão para além do conceito de chapéu.

Francesco usa a superfície da cabeça como base para construir a ideia real da pessoa que veste as suas criações. Todo o seu trabalho é baseado no conceito artesanal, utilizando técnicas tradicionais de chapelaria perdidas na tradição italiana. Tudo começa nas suas mãos, através da sua experiência, e leva-nos a um toque artesanal projetado no futuro, experimentando um novo desafio em cada coleção.

Devido à sua arte artesanal e ao material de qualidade, o seu produto é posicionado em boutiques de luxo, onde o cliente pode encontrar e apreciar peças únicas e compreender o trabalho por detrás de cada uma delas. Nas suas duas últimas coleções, Francesco lançou uma linha mais "comercial", para dar um toque mais vendável.

Desde o lançamento da sua carreira, Francesco tem colaborado com várias grandes marcas de moda, ajudando-as a trazer um maior destaque às suas coleções.

Antes de criar a marca *Francesco Ballestrazzi Hats and Creations*, Francesco colaborou com várias casas de moda na criação de adereços e vitrinas. As experiências e técnicas aprendidas durante estes anos permitiram-lhe oferecer às empresas a realização de adereços para montras, desfiles de moda, editoriais fotográficos, catálogos, vídeos e eventos.

FRANCESCO BALLESTRAZZI HATS & CREATIONS

"Francesco Ballestrazzi Hats & Creations" was born in September 2011, from an idea of the designer himself to launch an exclusive brand of artistic headpieces that go beyond the hat concept.

Francesco uses the head surface as a base on which to build the real idea of the person who wears his creations. All his work is based on the handmade concept, using traditional millinery techniques, lost in the Italian tradition. Everything starts from his hands through his experience and brings us to an artisanal touch projected in the future, experimenting with a new challenge in every collection.

Because of its craftsmanship and the high-level material, his product is positioned in luxury boutiques where the customer can find and appreciate unique pieces and understand the work behind every single one. For his last two collections, Francesco launched a more "commercial" line, to bring a more saleable touch.

Since the launch of his career, Francesco has collaborated with several major fashion brands, helping them in bringing some more accents to their collections.

Before creating the brand "Francesco Ballestrazzi Hats and Creations", Francesco collaborated with various fashion houses in the manufacture of window displays and props. The experiences and techniques learned during these years allowed him to offer companies the realization of props for window displays, fashion shows, photographic editorials, catalogues, videos and events.

Francesco Ballestrazzi

A IMPORTÂNCIA DO CHAPÉU NA MODA

Ao longo dos anos, o mundo do design de chapéus tem-se tornado cada vez mais um nicho, onde apenas os entusiastas, colecionadores ou pessoas de uma certa personalidade usam chapéu.

Os chapéus ou toucados são, para mim, elementos fundamentais na definição de um look e, sem nos apercebermos, quando queremos enfatizar uma roupa, um evento ou um desfile de moda, é sobre os chapéus que tentamos concentrar toda a nossa atenção.

Porém, acredito que infelizmente este acessório fundamental saiu de cena quando a moda se tornou puro consumismo. O facto de que, para criar um chapéu é preciso habilidade manual, cuidado e tempo e que, apesar da contribuição mecânica, o toque das mãos do chapeleiro permanece fundamental, fez com que este elemento que era indispensável apenas há algumas décadas atrás, hoje se torne um hábito, um *plus*, algo que realça uma personalidade forte e excêntrica.

Desde o final do século XIX e ao longo da primeira metade do século passado, ninguém, homem ou mulher, saía de casa sem chapéu, porque era um acessório tão sofisticado que era capaz de comunicar classe, elegância, humildade ou expressividade.

É um acessório que é sempre capaz de revelar os nossos pensamentos mais íntimos e profundos sem os verbalizar.

Começar a fazer chapéus foi um grande desafio para mim, mas permitiu exprimir-me sem condições ou obrigações. Trabalhar numa superfície esférica ajuda-te a criar em 360 graus, mas apesar da liberdade de expressão, trabalhar em chapéus não é hoje um trabalho simples, especialmente em Itália, onde a grande tradição do chapéu se perdeu completamente.

Assim, ao recolher informações aqui e ali, indo visitar os países onde a tradição ainda está viva e prolífica, comecei a criar os meus próprios chapéus, inspirando-me em qualquer fonte que tenha passado sob os meus olhos e utilizando qualquer técnica que aprendi, sem limitações ou escolaridade, permitindo-me assim a ficar livre dos condicionalismos e, portanto, a aprender experimentando.

THE HAT-CENT OF FASHION

Over the years, the world of hat design has become an increasingly niche job, where only enthusiasts, collectors or people of a certain character wear a hat.

Hats or headpieces are to me fundamental elements in defining a look and, without realizing it, when we want to emphasize an outfit, an event or a fashion show, it is on the hats that we try to focus all our attention.

Unfortunately, however, I believe that this fundamental accessory left the scene when fashion became pure consumerism. The fact that, to create a hat you need manual skill, care and time and that despite the mechanical contribution, the touch of the milliner's hand remains fundamental, has meant that this element that was indispensable only a few decades ago, today becomes a habit, a plus, something that highlights a strong and eccentric personality.

Since the end of the nineteenth century and throughout the first half of the last century, no one, man or woman, left the house without a hat, because it was such a sophisticated accessory that it was able to communicate class, elegance, humility or expressiveness.

It is an accessory that is always able to reveal our innermost and deepest thoughts without expressing them.

Starting to make hats was a great challenge to me, but it allowed me to express myself without conditions or obligations. Working on a spherical surface helps you to create in 360 degrees, despite the freedom of expression, working on hats is not a simple job today, especially in Italy, where the great tradition of the hat has been completely lost.

So, by gathering information here and there, going to visit the countries where the tradition is still alive and prolific, I started to create my own, taking inspiration from any source that passed under my eyes and using any technique I learned, without limitations or schooling, thus allowing myself to be free from constraints and therefore learn by experimenting.

Francesco Ballestrazzi

SOBRE FRANCESCO BALLESTRAZZI

Francesco Ballestrazzi colabora com o departamento de projetos especiais da Moschino S.p.A. como consultor, tanto para a realização dos arranjos cenográficos dos pontos de venda da marca, como para intervenções decorativas nos desfiles de moda sazonais previstos pela *Maison*.

A sua contribuição para os projetos foi significativa, não só pela sua admirável destreza em moldar qualquer tipo de material, mas também pelo seu forte sentido estético, precioso para melhorar as nossas criações.

Sinto-me honrada por ter tido na minha equipa um colaborador como Francesco. A sua forte paixão artística em tocar, inventar, transformar, experimentar materiais clássicos e inovadores, com um profundo espírito poético e talento, enriqueceu os nossos projetos com entusiasmo e originalidade.

ABOUT FRANCESCO BALLESTRAZZI

Francesco Ballestrazzi collaborates with the special projects department of Moschino S.p.A. as a consultant both for the realization of the scenographic set-ups of the brand's retail outlets, and for decorative interventions in the seasonal fashion shows planned by the *Maison*.

His contribution to the projects was significant, not only for his admirable dexterity in shaping any type of material, but also for his strong aesthetic sense, precious to improve our creations.

I am honoured to have had in my team a collaborator like Francesco. His strong artistic passion in playing, inventing, transforming, experimenting with classic and innovative materials, with a deep poetic spirit and talent, has enriched our projects with enthusiasm and originality.

Anna Campa

Chefe do Departamento de Projetos Especiais da Moschino S.p.A.

Head of Special Projects Department of Moschino S.p.A.

Exposição
Exhibition

'O

A beleza orgânica da Natureza revelada no esplendor da sua fauna e flora, no fulgor intemporal das suas cores ou no incessante ciclo da vida. A obra de Georgia O'Keefe (1887-1986), ícone do feminismo e mãe do modernismo americano, com as suas formas compactas, linhas fluidas e figuras orgânicas inspiradas na vida e nos padrões da Natureza, dá o mote para uma coleção rica de criações em feltro, veludo e organza.

'O

The organic beauty of Nature revealed in the splendour of its fauna and flora, in the timeless brilliance of its colours or in the ceaseless cycle of life. The work of Georgia O'Keefe (1887-1986), icon of feminism and mother of American modernism, with its compact forms, fluid lines and organic shapes inspired by the life and patterns of Nature, sets the tone for a rich collection of creations in felt, velvet and organza.

CAVEIRA DO DESERTO
Peça em feltro com pétalas de flores em organza

DESERT SKULL
Felt piece with organza flower's petals

MÚSICA
Bandolete em veludo com folhos em organza

MUSIC
Velvet headband with organza rouches

DÁLIA NEGRA
Toucado em feltro com folhos em organza

BLACK DAHLIA
Felt hat with organza rouches

ÍRIS NEGRA
Peça em veludo com pétalas de flores em organza

BLACK IRIS
Velvet piece with organza flower petals

AMAZONE

Uma viagem ao longo do rio Amazonas numa jangada imaginária, movida ao ritmo melancólico de um piano, transforma-se numa aventura de sonho e de loucura. Inspirando-se no romance francês *Amazone*, de Maxence Fermine, a coleção capta a essência das florestas tropicais com as suas aves coloridas, plantas exóticas e céus estrelados.

AMAZONE

A journey along the Amazon River on an imaginary raft, powered by the melancholy rhythm of a piano, becomes an adventure of dream and madness. Taking inspiration from the French novel "Amazone" by Maxence Fermine, the collection captures the essence of the rainforests with their colourful birds, exotic plants and starry skies.

NOITE ESTRELADA
PVC termoformado e pintado à mão com aplicação de cristais

STARRY NIGHT
Thermophormed PVC handpainted with applied crystals

ORQUÍDEAS
Acessório de cabeça com orquídeas em seda

ORCHIDS
Headpiece with silk orchids

ARARA VERMELHA
Asas com camadas em cetim de seda

RED ARA
Multi layered silk satin wings

ADRENALINA

O cinema de Alfred Hitchcock (1899-1980), com a escuridão como nota dominante, procura perturbar, desvirtuar o óbvio e o pacífico, levar o espetador ao duplo papel de *voyeur* e participante de um espetáculo de horror prestes a acontecer. Penas negras, tecidos luxuosos, casas assombradas e detalhes surrealistas remetem para o imaginário de "A Janela Indiscreta" (1954), "Chamada para a Morte" (1954), "Ladrão de Casaca" (1955) ou "Os Pássaros" (1963), dotando a coleção de uma poderosa tensão visual e sensorial.

THRILL

The cinema of Alfred Hitchcock (1899-1980), with darkness as its dominant note, seeks to disturb, to distort the obvious and the peaceful, to lead the spectator into the dual role of *voyeur* and participant in a horror spectacle about to take place. Black feathers, luxurious fabrics, haunted houses and surrealistic details recall the imagery of "Rear Window" (1954), "Dial M For Murder" (1954), " To Catch a Thief " (1955) or "The Birds" (1963), endowing the collection with a powerful visual and sensory tension.

MÃO FUMADORA
Peça em feltro

SMOKING HAND
Felt piece

MANSÃO BATES
Silhueta de casa em feltro

BATES MANSION
Felt house silhouette

PILLBOX DE FELTRO E PENAS
Chapéu e penas em feltro

FELT FEATHER PILLBOX
Hat and feathers in felt

SEM TÍTULO
Feltro vermelho de aba larga com penas de ganso

NO TITLE
Wide red felt brim with goose feathers

1963
Modelo *Homburg* com penas de ganso pretas. Uma homenagem ao ano de lançamento do filme "Os Pássaros"

1963
Homburg hat with black goose feathers. A homage to the year of the release of the movie "Birds"

O CORVO
Asa grande feita com penas de ganso

THE CROW
Big wing made with goose feathers

TURBANTE DE TINTA
Peça criada em *mikado* líquido preto

INK TURBAN
Piece made in black liquid mikado

GRACE
Pillbox em feltro com face, inspirado na imagem de Irving Penn evocando Grace Kelly

GRACE
Felt pillbox with face inspired by the Irving Penn picture recalling Grace Kelly

BONÉ ALADO
Boné em feltro com asas removíveis cobertas com veludo vermelho

WINGED CAP
Felt cap with detouchable wings covered in red velvet

ACESSÓRIO DE ORELHA COM PENAS
Peça criada com penas de ganso

FEATHERS EARCUFF
Piece made with goose feathers

A VIDA SECRETA DOS SONHOS

Quando a inocência da imaginação infantil se transforma em devaneios frescos, despreocupados e românticos, próprios da juventude. Centrada nas obras literárias de Jane Austen e no Romantismo do século XIX, as peças desta coleção inspiram-se na pureza e na emoção, no sonho e na criação, na beleza e na paixão que habitam o imaginário de Francesco Ballestrazzi.

THE SECRET LIFE OF DAYDREAMS

When the innocence of childhood imagination is transformed into the fresh, carefree and romantic reveries intrinsic of youth. Centred on Jane Austen's literary novels and the 19th century Romanticism, the pieces in this collection are inspired by the purity and emotion, the dream and creation, the beauty and passion that inhabit the imagery of Francesco Ballestrazzi.

BONÉ POP UP
Boné em algodão com silhuetas em contraplacado de animais e flores pintados à mão

POP UP CAP
Cotton baseball cap with plywood animals and flowers silhouette all hand painted

ORELHAS GRANDES
Boné em cetim de seda com orelhas grandes

BIG EARS
Silk satin bunny head with big ears

COROA DE FADA
Flores em algodão cor de laranja

FAIRY CROWN
Cotton orange flowers

HORTÊNSIA AZUL
Touca em seda com pétalas vintage azuis e penas

BLUE HYDRANGEA
Silk bonnet with vintage blue petals and feathers

PRINCESA DAS ROSAS

Uma viagem em tons de vermelho e branco à Guerra das Rosas (1455-1485), um dos conflitos civis mais sangrentos da história da Inglaterra. Velados por uma fina camada de poeira, os soldados invisíveis de York e Lancaster trajam cavalos brancos, símbolo das batalhas e da paz que lhes seguirá, enquanto rufos, rosas e laços de tamanho generoso marcam o esplendor das vestes reais desse período.

PRINCESS OF ROSES

A journey in red and white to the War of the Roses (1455-1485), one of the bloodiest civil conflicts in English history. Veiled in a thin layer of dust, the invisible soldiers from York and Lancaster dress white horses, symbolic of the battles and the peace that will follow them, while ruffles, roses and bows of generous size mark the splendour of the royal robes of that time.

CAVALO BRANCO
Cabeça de cavalo criada com uma base de entretela e camadas de musselina de seda e tecido *georgette*

WHITE HORSE
Horse head made with bukram base and layers of silk chiffon and georgette

GORGEIRA
Capeline em feltro com plissado triplo em organza

GORGIERA
Felt calote with triple organza gorgiera

A MÃO GENTIL
Peça em feltro com flores em algodão vermelho

THE GENTLE HAND
Piece in felt with red cotton flower

COROA DE ROSA
Peça em feltro com flores falsas em couro

ROSE CROWN
Felt piece with fake leather roses

LAÇO GRANDE
Laço em couro sintético

BIG BOW
Fake leather bow

OCEANIA

Assombrar-se com a natureza misteriosa das profundezas do oceano, a complexidade singular das criaturas que os habitam, os espectros de luz que os povoam e, à superfície, com as ondas e a vida marinha que dão forma a infindáveis formas e metamorfoses. Nascida da relação simbiótica entre Francesco Ballestrazzi e o mundo marinho, a coleção explora as cores, formas, corpos, estruturas e seu movimento através de materiais orgânicos como organza, algodão, penas, eco-peles e palhas.

OCEANIA

Be amazed by the mysterious nature of the ocean's depths, the unique complexity of the creatures that inhabit them, the spectres of light that populate them and, on the surface, by the waves and marine life that give shape to endless forms and metamorphoses. Born from the symbiotic relationship between Francesco Ballestrazzi and the marine world, the collection explores colours, shapes, bodies, structures and their movement through organic materials such as organza, cotton, feathers, eco-fur and straws.

NÓ ONDA
Bandolete em organza plissada

WAVE KNOT
Pleated organza headband

A ONDA
Turbante em palha *buntal*

THE WAVE
Buntal straw turban

ÁGUA-VIVA
Peça criada com organza de seda

JELLYFISH
Piece made in silk organza

INCRUSTAÇÃO
Semiesfera em palha com aplicação de bordados

ENCRUSTATION
Straw semi-sphere with embroidery applications

BALEIA
Peça em entretela coberta com couro sintético

WHALE
Piece made in bukram covered in fake leather

BARCO DE PAPEL
Peça criada com algodão dobrado

PAPER BOAT
Piece made with folded cotton

SPLASH
Efeito de água em PVC termoformado

SPLASH
Thermophormed PVC water effect

LE PETIT TRIANON

Le Petit Trianon é um pequeno e luxuoso palacete situado nos jardins do Palácio de Versalhes. Construído, entre 1762 e 1768, para a Madame de Pompadour, *Le Petit Trianon* transformar-se-ia no refúgio da rainha Maria Antonieta, durante o reinado de Luís XVI (1774-1792). A coleção traça um olhar à vida íntima de Maria Antonieta, vivida longe dos incessantes escândalos da corte, entre o seu adorado *Le Petit Trianon* e os sumptuosos jardins de Versalhes. Um mundo encantado que transcende o tempo e o lugar.

LE PETIT TRIANON

Le Petit Trianon is a small and luxurious palace situated in the gardens of the Palace of Versailles. Built between 1762 and 1768 for Madame de Pompadour, *Le Petit Trianon* would turn the refuge of Queen Marie Antoinette during the reign of Louis XVI (1774-1792). The collection traces a look at Marie Antoinette's intimate life lived, far from the incessant court scandals, between her adored *Le Petit Trianon* and the sumptuous gardens of Versailles. An enchanted world that transcends time and place.

BOMBA DE FLORES
Pétalas em organza cor-de-rosa

FLOWER BOMB
Organza pink petals

LÍRIOS COR-DE-ROSA
Peças em couro sintético

PINK LILIES
Pieces in fake leather

MOLDURA PARTIDA
Bandolete com parte de moldura antiga

BROKEN FRAME
Piece of old wood frame on a headband

SACO DE CHÁ
Toucado em ***chiffon*** de seda com crinolina e *nylon* com botões de rosas secas

TEA BAG
Crinoline in nylon with dry rose blossoms on a fascinator in silk chiffon

AS ABELHAS
Abelhas esculpidas com corpos de gorgorão e asas em tule bordado

THE BEES
Sculpted bees with grosgrain bodies and embroidered tulle wings

DEIXEM-OS COMER BOLO
Bolo em veludo com adornos de fitas em cetim de seda e aplicações

LET THEM EAT CAKE
Velvet cake with decorations in silk satin ribbon and applications

PLUMAS

Símbolo de luxo e afirmação social, ícone de *glamour* e elegância, objeto de sedução e fascínio, a plumagem de aves-do-paraíso, garças, araras, avestruzes, faisões e tantas outras aves foi, outrora, devastadoramente cobiçada por modistas e chapeleiros. O ar exótico e o efeito dramático que aquelas criam, no seu conjunto, dão vida a peças de silhuetas tão extravagantes quanto harmoniosas.

PLUMES

Symbol of luxury and social affirmation, icon of glamour and elegance, object of seduction and fascination, the plumage of birds-of-paradise, herons, macaws, ostriches, pheasants and many other birds was, once, devastatingly coveted by fashionistas and hatters. The exotic air and dramatic effect they create as a whole give life to pieces with silhouettes as extravagant as they are harmonious.

AVE-DO-PARAÍSO
Bandolete com penas brancas de galo e avestruz

BIRD OF PARADISE
Headband made with white cock and ostrich feathers

RISCOS
Bandolete com penas de faisão vintage tingidas

SCRATCHES
Headband with vintage dyed pheasant feathers

ARARA AZUL
Toucado com penas azuis de arara

BLUE ARA
Fascinator with blue ara feathers

RADIANTE
Penas de faisão

RADIANT
Pheasant feathers

IMPRESSIONISMO
Chapéu coberto com penas de ganso e galo em tons pastel

IMPRESSIONISM
Hat covered with goose and cock pastel feathers.

CONFETE
Penas de ganso multicoloridas

CONFETTI
Multicolor goose feathers

AEMILIA

Uma viagem às memórias de infância de Francesco Ballestrazzi, acalentada pela rusticidade, autenticidade e beleza singular de Emília-Romanha, região do norte de Itália onde o designer cresceu, e pela terna lembrança do afetuoso amor da sua mãe. A coleção reflete a diversidade da vida selvagem e flora de Emília-Romanha com gigantescas borboletas, as hipnotizantes danças dos pássaros e mariposas ou o doce perfume das flores que nascem nos seus campos.

AEMILIA

A journey into Francesco Ballestrazzi's childhood memories, warmed by the rusticity, authenticity and unique beauty of Emilia-Romagna, the region in northern Italy where the designer grew up, and the tender memory of his mother's affectionate love. The collection reflects the diversity of Emilia-Romagna's wildlife and flora with gigantic butterflies, the mesmerizing dances of birds and moths or the sweet fragrance of the flowers that grow in its fields.

GARÇA
Bandolete com penas de ganso

HERON
Headband with goose feathers

ROSA
Peça criada com penas de ganso

ROSE
Piece made with goose feathers

DELICADO
Borboleta em organza pintada à mão

DELICATE
Butterfly in hand painted organza

O JOGO DAS BORBOLETAS
Bandolete com borboletas em acetato

THE BUTTERFLIES GAME
Headband with acetate butterflies

COROA DE MARGARIDAS
Margaridas em algodão vintage com penas

DAISIES CROWN
Vintage cotton daisies with feathers

MÃE
Bandolete em sisal com margaridas em algodão

MUM
Sisal headband with cotton daisies

EXERCÍCIOS DE ESTILO

De temática diversa, usando diferentes técnicas e materiais arrojados, reinventando linhas e formas, e criando estéticas eletrificantes, estas vinte e uma peças são o resultado da experimentação e de distintos momentos criativos na carreira de Francesco Ballestrazzi.

EXERCICES OF STYLE

With a diverse theme, using different techniques and bold materials, reinventing lines and shapes and creating electrifying aesthetics, these twenty-one pieces are the result of experimentation and distinct creative moments in Francesco Ballestrazzi's career.

COROA DE LÍRIOS
Lírios em papel

LILIUM CROWN
Paper lilium

O ACENTO
Feltro de pelo com penas de faisão

THE ACCENT
Fur fellt with phaesant feather

CAVALO NEGRO
Cabeça de cavalo criada em resina e renda

BLACK HORSE
Horse head made in lace and resin

PESTANA INFINITA
Chapéu em feltro com franjas em palha de seda

INFINITE EYELASH
Felt hat with silk straw fringes

CAMÉLIA
Fio em alumínio com uma camélia branca vintage

CAMELIA
Alluminium wire with vintage white camellia

JASMIM E ESTRELAS
Bandolete com estrelas em arame e jasmins em algodão

JASMINE AND STARS
Iron stars headband with cotton jasmine flowers

NUVEM
Chapéu em palha de papel com pompom em tule

CLOUD
Paper straw hat with tulle pom pom

FRIDA
Peça em couro sintético com flores em seda inspirada nos penteados de Frida Kahlo

FRIDA
Fake leather and silk flowers piece inspired by Frida Kahlo hairstyles

ARCO-ÍRIS VINTAGE
Chapéu em feltro púrpura com penas de galo multicoloridas

VINTAGE RAINBOW
Purple felt hat with multicolour cock feathers

TECELAGEM DE COR
Feltro duplo drapeado

COLOR WEAVE
Double felt drape

ALMOFADA DE ALFINETES
Touca almofadada em veludo com alfinetes multicoloridos

PINCUSHION
Padded velvet bonnet with multicolour pins

CORAÇÃO DE FITA
Fita em seda em forma de coração

RIBBON HEART
Silk ribbon in heart shape

DIVISÃO
Chapéu em feltro duplo com tranças mexicanas

SPLIT
Double felt hat with Mexican braids

CHAPÉU GOTEJANTE
Chapéu em feltro com acrílico derramado no topo

DRIPPING HAT
Felt hat with acrylic pouring on top

GATO CHESHIRE
Boné com cabeça de gato em veludo

CHESHIRE CAT
Cap with velvet cat head

RATO AVIADOR
Touca de aviador em feltro com orelhas de rato

MOUSE AVIATOR
Felt aviator bonnet with mouse ears

URSINHO CARINHOSO
Boné de basebal em veludo acetinado com cabeça de um ursinho carinhoso criado em colaboração com o designer espanhol Krizia Robustella

CARE BEAR
Silk velvet baseball cap with care bear head, made in collaboration with the Spanish designer Krizia Robustella

COELHINHO COR-DE-ROSA
Boné de basebol em neopreno com cabeça grande de coelhinho pintada à mão

PINK BUNNY
Baseball cap in neoprene with big bunny head handpainted

CHAPÉU PATO DONALD
Chapéu em feltro criado para um editorial da Vogue Japão

DONALD DUCK HAT
Felt hat made for an editorial for Vogue Japan

COROA CARTOON
Chapéu em feltro azul com aba em forma de coroa

CARTOON CROWN
Hat in blue felt with crown shaped brim

ÍCARO
Boné e asas em feltro

ÍCARUS
Felt cap and wings